

N° 3482.

---

## POLOGNE ET ROUMANIE

Accord additionnel à la Convention conclue le 9 mai 1930 entre les deux pays, relative à l'exploitation des lignes de communication aérienne régulière. Signé à Bucarest, le 2 mai 1931.

---

## POLAND AND ROUMANIA

Additional Agreement to the Convention concluded on May 9th, 1930, between the Two Countries regarding the Operation of Regular Air Lines of Communication. Signed at Bucharest, May 2nd, 1931.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3482. — ADDITIONAL AGREEMENT <sup>2</sup> TO THE CONVENTION <sup>3</sup> CONCLUDED ON MAY 9TH, 1930, BETWEEN THE REPUBLIC OF POLAND AND THE KINGDOM OF ROUMANIA REGARDING THE OPERATION OF REGULAR AIR LINES OF COMMUNICATION. SIGNED AT BUCHAREST, MAY 2ND, 1931.

*French official text communicated by the Chargé d'Affaires p. i. of the Royal Roumanian Legation accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place September 4th, 1934.*

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA  
and

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND,

Being equally desirous of developing air communications between the two countries, have decided, in virtue of the provisions of Article 2 of the Convention between the Kingdom of Roumania and the Republic of Poland regarding the operation of regular air lines of communication, signed at Warsaw on May 9th, 1930, to conclude for this purpose an Additional Agreement to the said Convention, and have appointed as their respective Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA :

Monsieur Dimitrie Jean GHICA, his Minister for Foreign Affairs ;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND:

Monsieur Jean SZEMBEK, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Poland at Bucharest ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

*Article 1.*

The Government of the Republic of Poland agrees, as regards its territory, that the airway Bucharest-Warsaw and *vice versa*, established under Article 1 of the above-mentioned Convention, should be prolonged as far as Gdynia and the frontier of Poland with the Free City of Danzig.

The Government of the Kingdom of Roumania agrees, as regards its territory, that the airway Warsaw-Bucharest and *vice versa*, established under Article 1 of the above-mentioned Convention, should be prolonged as far as the Roumanian frontier in the direction of Sofia and *vice versa*.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Warsaw, July 25th, 1934.

<sup>3</sup> Volume CXII, page 225, of this Series.

*Article 2.*

The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Warsaw as soon as possible.

It shall remain in force as long as the Convention mentioned above, and shall be subject, as regards entry into force, revision and renewal, to the same conditions as those laid down in Article 19, paragraph 2, of the said Convention.

Done at Bucharest, in duplicate, on May 2nd, 1931.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

(ss) D. I. GHICA.

(ss) J. SZEMBEK.